



Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-Making Church 造就門徒的教會

Live out Christ daily and enjoy His kingship

每天活出基督，以王為樂

12th November 2023

二零二三年十一月十二日

<u>Services 聚會</u>	<u>Speaker 講員</u>	<u>Scripture 經文</u>
9am Family English Service 上午九時家庭英語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Acts 使徒行傳 17
9am Mandarin Service 上午九時國語崇拜	Pastor Esther Wang 王琰傳道	Acts 使徒行傳 17
10:30am Cantonese Service 上午十時三十分粵語崇拜	Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道	Acts 使徒行傳 17
12pm English/Cantonese 下午十二時英、粵語崇拜	Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道	Acts 使徒行傳 17
4pm English Service 下午四時英語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Acts 使徒行傳 17

Pastoral Team 教牧團：

Moderator 會正：

Rev Chris Chan 陳靈光牧師 0433 370 271 Chris.Chan@cpc.org.au
 Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道 0414 672 188 Dorothy.Choi@cpc.org.au
 Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道 0404 694 890 Steaven.Cheung@cpc.org.au
 Pastor Arthur Leung 梁偉剛傳道 0404 804 346 Arthur.Leung@cpc.org.au
 Pastor Esther Wang 王琰傳道 0416 294 556 Esther.Wang@cpc.org.au

Session Clerk 書記：

Elder Bernard Wong 王春毅長老 0411 264 000 Session@cpc.org.au

Appointed Organist 風琴：

Mr. Eric Chia 謝傑平 0414 888 020 Organist@cpc.org.au

Address 地址

Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010

Phone 電話

+(612) 9331 4459 Fax 傳真 +(612) 9360 6020

Office Hours 辦公時間

Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五

Office Email 辦公室電郵

cpc.office@cpc.org.au

Room Bookings 場地分配

cpc.booking@cpc.org.au

Website 網址

www.cpc.org.au



The sermons in the past few weeks starting from Acts 13 have enabled us to journey in the footsteps of Jesus' followers and witness the spread of the gospel. Jesus' disciples were gifted, courageous, and filled with the Holy Spirit. The early church missionaries performed miracles and signs which testified to the message they preached. In spite of serious beatings and oppression, Paul and his co-workers continued their mission. What was their secret?

13:2-3 the Antioch church was worshiping the Lord and fasting when they received the vision to send out Paul and Barnabas on their first mission journey.

14:23 Paul and Barnabas appointed elders in each church and entrusted them to the Lord with fasting and prayers.

16:25 Paul and Silas were singing and praying while they were locked up in jail.

Their spiritual secret of prayer, full dependence on and submission to God is a big encouragement to us.

Compared to early church missionaries, we may not see that we are so gifted, courageous, or filled with the Holy Spirit in order to witness for the gospel. There is so much going on around and within us to draw our attention away from witnessing for Jesus. While praying may be one of the most challenging ministries, yet it is also quite straight forward to practice, especially when praying with other believers.

How would the Lord enable us to be witnesses for the gospel in our own Jerusalem, Judea, Samaria and to the ends of the earth?

Let's start by praying with fellow believers so we may see where and how the Lord guides us. The book of Acts is continued by ordinary people like you and me, following the guidance and the strength of the Holy Spirit. Let's encourage each other together.

過去幾個星期，從使徒行傳第 13 章開始的講道使我們能跟隨耶穌門徒傳福音、作見證的腳蹤。耶穌的門徒有恩賜，有勇氣，並被聖靈充滿。早期教會宣教士施行神蹟奇事，證明他們所傳的信息。儘管受到嚴重的毆打和壓迫，保羅和他的同工仍繼續他們的使命。他們的秘訣是什麼？

13:2-3 安提阿的教會敬拜主和禁食的時候，他們收到異象、就差派保羅和巴拿巴開始他們的第一次宣教之旅。

14:23 保羅和巴拿巴在每個教會中委任長老，並在禁食和禱告中將他們交托給主。

16:25 保羅和西拉在監獄中被囚禁時，他們唱詩和禱告。

他們的屬靈秘訣是禱告，對神的完全依賴和順服。這對我們來說是一個巨大的鼓勵。

與早期教會宣教士相比，我們可能認為自己在為福音作見證上並不像他們一樣具有如此的恩賜、勇氣或被聖靈充滿。我們周圍和內心有太多事情，使我們分散注意力，無法為耶穌作見證。雖然禱告可能是其中一個最具挑戰性的服侍，但特別是在與其他信徒一同禱告時，實踐起來卻相對直接。

主如何使我們能在我們自己的耶路撒冷、猶太地、撒瑪利亞和地極為福音作見證呢？

讓我們從與其他信徒一同禱告開始，這樣我們就可以看到主引導我們的地方和方式。使徒行傳的篇章是由像你和我這樣的普通人、遵循聖靈的引導和力量而去延續的。大家一起彼此鼓勵吧。

English Worship Service

9:00am

Speaker: Rev Chris Chan

Chairperson: Elder Phillip Lowe

Psalm 146:1-2

CALL TO WORSHIP

Praise the Lord. Praise the Lord, my soul. I will praise the Lord all my life; I will sing praise to my God as long as I live.

OPENING PRAYER

Elder Andrew Lu

WORSHIP SONGS

SCRIPTURE READING

Isaiah 45:18-22

Justina Lowe

CHILDREN'S TALK

Annabel Lui

SPOTLIGHT

University Campus Ministry

Kirsten Leung

WELCOME and CHURCH NEWS

PASTORAL and INTERCESSORY PRAYER

SCRIPTURE READING

Acts 17:16-34

Justina Lowe

SERMON

“Proclaiming the ‘Unknown God’”

COLLECTION

BENEDICTION

Next week:

Speaker: Charles Leung

Chairperson: Elder Phillip Lowe

Reader: Lisa Fong

Scripture: Acts 19

**Children's
Talk:** Bowie Yuen

國語崇拜
Mandarin Worship Service

9:00am 上午九時

講員： 王琰傳道
主席： 曾恩臨長老

讀經： 魏銘辰
司琴： 盧有慧

宣 召

詩篇 146:1-2

詩 歌

生命之道極奇

139 首

禱 告

敬 拜 讚 美

讀 經

使徒行傳 17:16-34

證 道

「你在乎認識神嗎？」

回 應 詩 歌

代 禱

曾恩臨長老

分 享

謝朗曦弟兄

家 事 分 享

奉 獻

都歸耶穌

393 首

三 一 頌

使 徒 信 經

祝 福

阿 們 頌

下主日

講員： 劉耀光牧師

讀經： 嚴萍

主席： 吳翠陽

司琴： 盧安如

經文： 使徒行傳 19

詩歌： 123 首

講道集：<http://www.cpcm.org.au/post.php?p=19>

粵語崇拜
Cantonese Worship Service

10:30am 上午十時三十分

講員： 蔡小麗傳道

風琴： 張健樂

主席： 朱何淑芝

序 樂

宣 召

但以理書 4:34-35

禱 告

讚美詩

最偉大信息

165 首

宣 訊

張呂宛頤

敬拜讚美

求主觸摸我心
至於我和我家

敬拜隊

讀 經

使徒行傳 17:16-31

證 道

「顛覆天下的道」

回應奉獻

至於我和我家

家事分享

分 享

主日學

黃陳嘉恩

三一頌

祝 福

殿 樂

下主日

講員： 陳希陸牧師

風琴： 張健樂

主席： 鄧榮仲醫生

經文： 使徒行傳 19

英、粵語崇拜

English / Cantonese Worship Service

12pm 下午十二時

Speaker:	Pastor Dorothy Choi	講員:	蔡小麗傳道
Chairperson:	Elder George Fong, Peter Leung	主席:	方潤麟長老、梁緯浩
Interpreter:	Peter Leung	傳譯:	梁緯浩
Organist:	Li Jie Wong	風琴:	黃立杰

PROCESSION

著往

SILENT

默禱

MEDITATION

INTROIT

始禮頌

CALL TO

WORSHIP

Psalms 146:1-2

宣召

詩篇 146:1-2

HYMN OF PRAISE

No.23 唱詩

23 首

"How Great Thou Art!"

「你真偉大」

OPENING PRAYER

禱告

READING

Daniel 4:34-35

讀經

但以理書 4:34-35

INTERCESSORY

PRAYER

牧禱

CHURCH NEWS

家事分享

OFFERTORY

No.210 奉獻

210 首

"Trust and Obey"

「信靠順服」

DOXOLOGY

(Front Cover, Hymn of Praise) 三一頌

〔讚美詩首頁〕

SCRIPTURE

READING

Acts 17:16-17, 21-22, 30-31

讀經

使徒行傳 17:16-17, 21-22, 30-31

Elder George Fong, Peter Leung

方潤麟長老、梁緯浩

SERMON

"A Message that Overturns the World"

證道

「顛覆天下的道」

HYMN OF RESPONSE

No. 262 唱詩

262 首

"Teach Me Thy Way, O Lord"

「主啊，指示祢路」

BENEDICTION

祝福

POSTLUDE

殿樂

Next week 下主日：

Speaker:	Charles Leung	講員:	梁乾亨
Chairpersons:	Elder George Fong, Peter Leung	主席:	方潤麟長老、梁緯浩
Interpreter:	Peter Leung	傳譯:	梁緯浩
Organist:	Li Jie Wong	風琴:	黃立杰
Scripture:	Acts 19	經文:	使徒行傳 19

Church News

Condolences Mrs Paz Huang went home to the Lord on Sunday 5 November. Her funeral will be held at 10am on Thursday 16 November at the Magnolia Chapel, Macquarie Park Cemetery. The family requests that in lieu of flowers donations be made to the CPC Missions Fund (BSB 032-134 Acct 123723) marked "IMOP" (In Memory of Paz). To help with catering, please RSVP on <https://tinyurl.com/pazhuang>. Live streaming will be available for those unable to attend physically – a link can be found on the Gregory & Carr website www.gregoryandcarr.com. The PIN is:2680.

PWA and Men's Fellowship Meeting A thanksgiving dinner will be held at Market City The Eight Restaurant on Thursday 16/11. There will be no fellowship meeting at the church in November.

Combined Choir & Musicians Combined choir Christmas Day Service practice will be on every Sunday in the Auditorium 2:00-3:30pm, starting today. More information regarding Orchestra practice available soon. All are welcome to celebrate with us.

The Coffee Corner will open from 9:00am to 11:00am next Sunday 19th and on 26th November.

Floral Arrangement Thank you to those who faithfully donated fresh flowers in the past. We will continue to have fresh flowers in the auditorium every second and fourth Sunday of the month. Fresh flowers will be rearranged into smaller arrangements and given to individuals during visitation. If you wish to donate flowers, please approach Susie Chu (English) or Gloria Ng (Cantonese).

On Leave Pastor Steaven Cheung is on leave until 17/11. Pastor Arthur Leung is on leave from 14/11-23/11.

Praise and Thanksgiving

Decisions and sharing at the Session Meeting on 10/11.

Intercession

- Pray for brothers & sisters suffering from illness: Anne Wong, Lyn Kwong, Andrew Pau, Irene Lu, Albert & Anne Looi, Alex Wong and Eva Wong. May our Lord surround them with his divine love and peace. Grant them the courage to face their challenges with resilience and hope.
- Continue to pray for God to bring the Israeli-Hamas war to an end as soon as possible.
- Pray for spiritual renewal in our prayer life and a conviction to pray for our church, our spiritual home. The attendance at the November Combined prayer meeting was 57.
- Pray for Rev Dr Ronald Suah of Myanmar Evangelical Graduate School of Theology, for the outreach and care through his local church.
- Pray for Christine Mao of Jericho Road Chaplaincy. Pray for clarity when she leads the "love your neighbour" chaplaincy training course in the month of November.
- For more detailed prayer needs of the missionaries and the church, please refer to the Church's latest Prayer Calendar by following the link below.

			YTD Giving	YTD Budget
Online Giving:	CPC General Fund	(Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830	\$ 846,600	\$ 940,600
	CPC Missionary Fund	(Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723	\$ 201,600	\$ 216,300

Church's Prayer Calendar: <http://bit.ly/CPCEngPrayer>

Last Sunday's Online Viewing: 179

Last Sunday's Physical Attendance: 394

Today's Flowers in Auditorium: Mrs Sophia Mar

家事分享

哀悼 黃薛金蓮夫人於上主日 5/11 安息主懷。安息禮將於 11 月 16 日星期四上午 10 點在 Magnolia Chapel, Macquarie Park Cemetery 舉行。代替鮮花請捐贈給教會宣教基金(BSB 032-134 Acct 123723 標明「IMOP」(紀念 Paz))。請在 <https://tinyurl.com/pazhuang> 上登記出席，協助安排茶點。網上直播的連結在 Gregory & Carr 網站 www.gregoryandcarr.com 上。密碼是：2680。

婦女弟兄團契 將於 16/11 (週四) 在 Market City 八樂居酒樓舉行感恩聚餐，十一月在教會將不會有團契聚會。

聯合詩班及樂隊 聯合詩班從今天開始，逢主日下午 2:00-3:30pm 在正堂練習聖誕崇拜詩歌。樂隊詳情於下週公佈。鼓勵弟兄姊妹踴躍參與音樂事工一齊慶祝聖誕。

粵語崇拜招募詩班員 凡已信主及恆常參與聚會，願意以聖樂事奉上帝，在崇拜獻詩，並能參加每次練習的弟兄姊妹，請聯絡任何一位詩班員。

咖啡廊 將於下主日 19/11 和 26/11 在 9am 至 11am 開放。

正堂花卉 謝謝你們忠心奉獻教會鮮花。我們會繼續在每月第二及第四周在大堂擺設鮮花。崇拜後，這些鮮花將分開小盆，送給需要慰問的會友。若你們有感動，願意捐款獻花，請與 Susie Chu (英語) 或 Gloria Ng (粵語) 聯絡。

同工休假 張展熙傳道休假至 17/11。梁偉剛傳道於 14/11-23/11 休假。

感恩

在 10/11 舉行的長老議會及他們屬靈的決策。

代禱

- 記念在病痛及康復中的弟兄姊妹：蔡鳳屏、Lyn、鮑皓暉、呂高懷樂、雷青吉、雷彭安梨、Alex Wong 和 Eva Wong。願我們的主以祂的愛和平安圍繞著他們，賜予他們勇氣，毅力和盼望面對挑戰。
- 求神憐憫，使以哈戰爭盡快結束。
- 為我們個人禱告生活的更新，並定志為教會-神所賜給我們這個屬靈的家尋求禱告復興，同心仰望神。十一月聯合禱告會的出席人數為 57 人。
- Dr Ronald Suah 緬甸福音神學研究院，在他帶領的當地教會的外展和關顧事工。
- 馬紹敏院牧在 Jericho Road 的關顧和牧養事工。她將帶領 11 月「愛你的鄰舍」院牧培訓課程，為她能清晰講解課程禱告。
- 請參閱最新的教會祈禱月曆，以獲取更多宣教士及教會的代禱需要(連結在本頁下方)。

		年初至今的奉獻	年初至今的預算
網上奉獻	經常費 (Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830	\$ 846,600	\$ 940,600
	宣教基金 (Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723	\$ 201,600	\$ 216,300

教會祈禱月曆: <http://bit.ly/CPCChiPrayer>

上主日網上收看: 179

上主日出席人數: 394

今日正堂花卉: 馬梁秀芳